

SIXTH SESSION

THIRTY-FIRST LEGISLATURE

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

## Bill 212

(PRIVATE)

**An Act to amend the charter  
of the city of LaSalle**

---

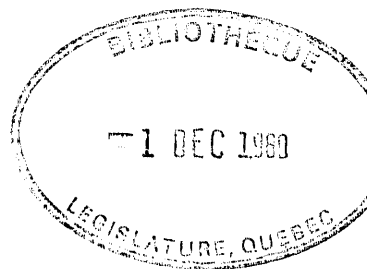
First reading .....

Second reading .....

Third reading .....

---

M. FERNAND LALONDE



---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC

1980



**Bill 212**  
**(PRIVATE)**

An Act to amend the charter  
of the city of LaSalle

WHEREAS it is in the interest of the city of LaSalle that its charter be amended;

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The council of the city of LaSalle may grant, by by-law, to every person who was a member of the council on 31 December 1974, who held that office for not less than eight years and has ceased to hold office since that date, an annual pension of \$8 000 in the case of the mayor and \$4 000 in the case of the other members of the council, payable at sixty years of age in equal and consecutive instalments. The repeal of the by-law cannot be set up against persons respecting whom it applies or has already applied.

The council may grant, by by-law, to every person who was a member of the council on 31 December 1974, who held that office for not less than eleven years and has ceased to hold office since that date, an annual pension of \$8 000 in the case of the mayor and \$4 000 in the case of the other members of the council, payable in equal and consecutive instalments, on the first day of each month. The repeal of the by-law cannot be set up against persons respecting whom it applies or has already applied.

The pension is unassignable and unseizable.

The payment of the pension is suspended during the period when the beneficiary holds, temporarily or permanently, any charge, office or employment involving remuneration paid by the municipality.

In computing any period of eight years or of eleven years, every part of a year shall be counted as a full year; every year or part of a year, either before or after 31 December 1974, must be counted in the computation.

**2.** The council may grant, by by-law, to every person who held office as mayor or as member of the council for not less than eight years and who has ceased to hold that office after 1 January of the year during which the by-law is passed, an annual pension equal to fifty per cent of his annual remuneration. The pension shall be payable at sixty years of age, in equal and consecutive instalments, on the first day of each month.

In order to benefit from such pension payments, the members of the council must pay into the general administration fund a contribution equal to five per cent of their annual remuneration for each year during which the members of the council have been in office.

If a member does not hold office for eight years, the amounts paid shall be reimbursed to him without interest.

In computing any such period of eight years, a part of a year shall be counted as a full year.

The council may also, by by-law, grant to any person who has been a council member for more than eight years and ceases to hold that office after 1 January of the year during which the by-law is passed, an additional annual pension of two hundred dollars for each such additional year. The repeal of such by-laws cannot be set up against persons respecting whom they apply or have already applied.

However, the pension paid to the members of the council under this section shall in no case exceed sixty per cent of the remuneration to which they are entitled in their last year in office.

The pension is unassignable and unseizable.

The payment of the pension is suspended during any period when the beneficiary holds, temporarily or permanently, any charge, office or employment involving remuneration paid by the municipality.

If the beneficiary dies after acquiring the right to a pension but has collected pension payments for fewer than fifteen years, the city shall pay the pension to the heirs until that period of fifteen years expires. The pension granted is payable in advance in equal monthly instalments on the first day of each month; the pension is unassignable and unseizable. To entitle the heirs to benefit from pension payments, the members of the council must pay into

the general administration fund a total contribution equal to six per cent of their annual remuneration for each year they have been in office.

This section does not, however, apply to persons who have become members of the council after 1 January 1975.

The council members contemplated by this section may avail themselves of it by notifying the council thereof in writing. In such a case, section 1 of this act does not apply to them.

**3.** The city is entitled to impose a tax or licence of not more than fifty dollars, in the form of an annual licence or otherwise, collectable from the owner, lessee or operator, on any kind of mechanical games or automatic distributing machines use of which is authorized by law, operated by the insertion of coins or tokens and used exclusively for the sale of merchandise or used for lucrative purposes, possessed or operated in any manner within the limits of the municipality.

**4.** Section 460 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) is amended, for the city

(a) by replacing paragraph 3 by the following paragraph:

“(3) To license, regulate, or prohibit pin-ball machines, billiards, pool, pigeon-hole tables, bowling alleys, bagatelle boards, shooting galleries, electronic games and games arcades;”;

(b) by adding, after paragraph 23, the following paragraphs:

“(24) To regulate shops where goods of an erotic character are sold or offered for sale;

“(25) To regulate massage parlors.”

**5.** Section 412 of the said act is amended for the city by adding the following paragraphs:

“(46) to establish a tariff of fees exigible from a person requesting an amendment to the zoning by-law;

“(47) to require as a prior condition to the approval by the council of an amendment to a zoning by-law that the person making the request pay the city the fees exigible, which must not exceed the sum of \$600.”

**6.** The said act is amended for the city by inserting, after section 491, the following section:

**"491.1** The council may, by by-law, impose on any store opened or premises used temporarily for the purpose of selling or offering for retail sale therein articles or goods, by means of samples or otherwise, a tax determined for a maximum period of thirty days and a supplementary tax for each additional day. Such a tax may not exceed the sum of \$600."

**7.** The immoveables belonging to the city of Montréal located within the territory of the city may be subject to the payment of a compensation imposed according to their value, at the rate fixed by the council.

**8.** This act comes into force on the day of its sanction.